

**Интегрированный обобщающий урок
литературы и английского языка для 8 класса
по теме
«Биография У. Шекспира. Трагедия «Ромео и Джульетта».**

Идея **интегрированных уроков** возникла из сопричастности школьных дисциплин друг другу и берет свои начала в трудах великого дидакта Я. А. Коменского, утверждавшего: **«Всё, что связано между собой, должно быть связано постоянно и распределено пропорционально между разумом, памятью и языком. Таким образом, всё, чему учат человека, должно быть не разрозненным и частичным, но единым и цельным».**

Интегрированные уроки имеют определенные **преимущества**: повышают **интерес к изучаемому предмету**, позволяют **систематизировать знания**, способствуют **развитию** - в большей степени, чем обычные уроки - **эстетического восприятия, воображения, памяти, мышления** ученика - логического, художественно-образного, творческого, на таких уроках больше **возможностей для реализации творческого потенциала** ученика.

Этот урок явился **заключительным уроком по теме “Уильям Шекспир” в 8-м классе**. На уроках **английского языка** дети познакомились с биографией Шекспира, много узнали о его семье, о его родном городе Стрэтфорде-на-Эйвоне, о театре XVI века; прочли и перевели несколько известнейших сонетов и главы трагедии “Ромео и Джульетта”, смотрели и обсуждали фрагменты художественных фильмов – экранизаций этой пьесы. Одновременно с этим **на уроках литературы** дети знакомилась с сонетами Шекспира в переводах, изучали и анализировали трагедию.

Невозможно не согласиться с мнением учителя Б. Манделя, автора статьи, посвященной изучению творчества Шекспира в старших классах («Чернильница его дымится, как кратер...»), что на таком уроке «очень важно не только сохранить нежное отношение к этой трагедии, не только дать академическое, так сказать, представление о ней, но и очень внимательно следить за отношением детей, их взглядом на события этой пьесы... Урок превращается в беседу по поводу актуальности, бессмертия шекспировского сюжета сегодня, дети говорят о молодёжи разных рас и вероисповеданий, разного социального положения, о многих подобных сюжетах, встретившихся им в литературе и в жизни...»

Связывая на нашем уроке воедино программный материал предметов английского языка и литературы, мы, учителя, стремились достичь **гармоничного единства в восприятии ребятами темы творчества Шекспира**. Мы желали дать возможность ученикам **обобщить полученные знания** по литературе и английскому языку по изученной теме (биография Шекспира, трагедия «Ромео и Джульетта») и помочь ребятам **почувствовать красоту и поэзию любви главных героев трагедии Шекспира, осознать гуманизм идеи этого произведения - победу истинной любви над предрассудками и враждой**.

Урок начался обращением к ребятам учителя английского языка:

- Dear friends! Today we are going to speak about the greatest English writer William Shakespeare his life and his most famous dramas, tragedies and comedies. Let's go on an excursion around the native town of Shakespeare Stratford-on-Avon. Our guides will tell you about Shakespeare's biography. You have got questions on your desks. You should listen carefully and find out what the guides won't tell you about. Ask them questions about this information.

Дальше свой рассказ, или, вернее, заочную экскурсию на английском языке представляли заранее подготовленные ученики-гиды, демонстрируя фотографии, иллюстрации, афиши к пьесам Шекспира – подлинные и созданные самими ребятами.

Первый ученик-гид: - Stratford is a very interesting town right in the centre of England, It stands on the river Avon and has a lot of lovely old houses black and white, the first place we go to is Shakespeare's birthplace - a small house in Henley Street in the centre of Stratford. Lots of people visited this house and wrote their names on its wall:



Walter Scott, Charles Dickens and William Thackeray are one of them.

Второй ученик-гид: - William Shakespeare was born on the 23rd of April 1564 and was the eldest son in the family of eight children. His father John Shakespeare was a rich and responsible person in the town. His mother Mary Arden was a daughter of a distinguished farmer.

Третий ученик-гид: - When he was seven he entered Grammar school and got good grammar education. At school he learned Latin and Greek. William was 18 when he married Anne Hathaway in 1582 and soon Susanna their first child was born and then two twins Hamnet and Judith. But his family life was not happy and when Shakespeare was 21 he left Stratford for London.



Первый ученик-гид: - In London Shakespeare probably entered a theatre and became an actor and later a dramatist. The company where he worked founded a new theatre which was called the Globe Theatre.

Shakespeare became the main playwright in this company.

Второй ученик-гид: - Living in London Shakespeare often visited his native town where his family lived. In 1597 he bought the largest house in Stratford called New Place and in 1612 he retired there to spend the last years of his life in his native town. William Shakespeare died on the 23rd of April 1616. He was buried in a small Holy Trinity Church of Stratford.

Третий ученик-гид: - Now you may have a look at the modern building of Shakespeare Memorial Theatre. Only plays written by the greatest dramatist are performed here.



Shakespeare Festival is held here every year. People from all over the world come here to honour the memory of W. Shakespeare. (Демонстрирует классу подлинную афишу мемориального театра Шекспира.)

Учительница задала ребятам вопросы, на которые они с большим интересом отвечали по-английски:

- ▶ When and where was W. Shakespeare born? Who were his parents?
- ▶ Did he get any education living in Stratford?
- ▶ Why did he go to London when he was 21?
- ▶ What was his job in London?
- ▶ When was the Globe founded?
- ▶ Was he a popular and talented actor?
- ▶ What roles did he play at the theatre?
- ▶ What did he buy in Stratford?
- ▶ When did he die and where was he buried?
- ▶ What theatre in Stratford performs only plays written by Shakespeare?
- ▶ What event takes place in Stratford every year in honour of Shakespeare?
- ▶ How many poems, sonnets and plays did Shakespeare write?



William Shakespeare (1564—1616).



Stratford-on-Avon, Warwickshire. Holy Trinity Church.

Учитель английского языка, демонстрируя классу портрет на гравюре: - Now let me introduce the famous English actor David Garrick who organized the first festival in Stratford. You are welcome Mr. Garrick!

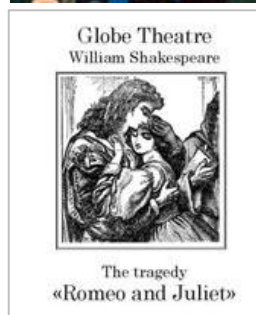


Ученик, изображающий актера Гаррика, в актерском костюме:

- Hello, Ladies and Gentlemen! My name is David Garrick and I'm an English actor. Shakespeare is my favourite dramatist. I have played many roles in his plays such as Hamlet, Richard III, King Lear and others. I'd like to tell you about Shakespearian Theatre. It was usually



built of wood. The action took place on the platform which was a big round stage in the middle with no scenery. There were 6 or 8 actors and there were no actresses. All parts were played by men or boys. Let's go to the Globe Theatre now. The stage is surrounded by the public. Many people are sitting in the gallery. You can see many bills there. The public is looking forward to the performance. «Romeo and Juliet» is on at the Globe Theatre today.



Далее диалог с учениками продолжала учитель литературы:

- На афишах назван жанр пьесы «Ромео и Джульетта» - это трагедия. Что такое «трагедия»? (Это жанр драмы. Основу трагедии составляют общественные конфликты, проблемы человеческого бытия, столкновение личности с судьбой, с

обществом, трагедия обычно заканчивается гибелью главного героя.)

- Подчеркнем ключевые слова. Какие ассоциации рождаются у вас? (Традиционно - несчастье...страдание...нечто печальное и т.п., ответят ученики.)

- Вернемся к этим ассоциациям позже. Трагедия открывается прологом, в котором суть конфликта и сюжет истории. Перечтите и прокомментируйте пролог.

Две равно уважаемых семьи...

...Ведут междоусобные бои

И не хотят унять кровопролитья.

(Здесь же завязка, развитие действия):

Друг друга любят дети главарей,

Но им судьба подстраивает козни...

(Наконец, кульминация и трагическая развязка):

...И гибель их у гробовых дверей

Кладет конец непримиримой розни...

(И моральная победа юных веронцев над родовой враждой семейств Монтекки и Капулетти):

...Мир их родителей на их могиле.

- В каком жанре написан пролог? Какова его роль?

(Сонет, излюбленный стихотворный жанр Шекспира. Читатель, как бы переходя от одной картины к другой, зримо представляет разыгравшуюся трагедию в итальянском городке Вероне.)

- Трагедия неоднократно воплощалась в музыке: композитор Берлиоз создал симфонию, Чайковский - музыкальную поэму, Прокофьев - балет. Представим себя в средневековой Вероне...В доме Капулетти бал-маскарад, музыка, танцы, множество ряженных. Приглашено большое количество гостей... *(Звучит фрагмент балетной сюиты Сергея Прокофьева «танец рыцарей» - затем контрастная по производимому впечатлению «вариация Джульетты».)*

- Язык писателя - слово. Язык композитора - музыка... Какой же вам представляется здесь Джульетта? *(ответы учеников)*

- А так ли у Шекспира? Перечитаем монолог Ромео: какой он видит ее? С чем сравнивает ее? (Один ученик выразительно читает монолог на английском языке, затем ученики сопоставляют переводы на русский язык монолога на карточках, делают вывод.

Romeo:

O, she doth teach the torches to burn bright!

It seems she hangs upon the cheek of night

Like a rich jewel in an Ethiop's ear-

Beauty too rich for use, for earth too dear!

So shows a snowy dove trooping with crows

As yonder lady o'er her fellows shows.

The measure done, I'll watch her place of stand

And, touching hers, make blessed my rude hand.

Did my heart love till now? Forswear it, sight!
For I ne'er saw true beauty till this night.
(Shakespeare)

Ромео:

Ее сиянье факелы затмило.
Она, подобно яркому бериллу
В ушах арапки, чересчур светла
Для мира безобразия и зла.
Как голубя среди вороньей стаи,
Ее в толпе я сразу отличаю.
Я к ней пробьюсь и посмотрю в упор.
Любил ли я хоть раз до этих пор?
О нет, то были ложные богини.
Я истинной красы не знал доныне.
(Б.Пастернак)

Ромео:

Она затмила факелов лучи!
Сияет красота ее в ночи,
Как в ухе мавра жемчуг несравненный.
Редчайший дар, для мира слишком ценный!
Как белый голубь в стае воронья –
Среди подруг красавица моя.
Как кончат танец, улучу мгновенье –
Коснусь ее руки в благоговенье.
И я любил? Нет, отрекайся, взор:
Я красоты не видел до сих пор!
(Щепкина-Куперник)

Ребята сделали вывод: Ромео сравнивает Джульетту с драгоценностью, она «чересчур светла для мира безобразия и зла».)

Здесь детям представляются иллюстрации к пьесе - портреты Джульетты, фотокадры из разных фильмов.



- Где, на ваш взгляд, Джульетта наиболее соответствует шекспировскому образу? Почему?
(Ученики отвечают.)

Далее ученица Моисеева Вита представляла свой рисунок с комментарием «Какой я вижу Джульетту?»)



Мы вместе с ребятами подводили итог только что сказанному: в сердце пораженного Ромео вспыхнуло настоящее чувство. Это была любовь с первого взгляда, истинная, бескорыстная (он не знал, кто она, чьей фамилии). Джульетта же с самого начала поражает читателя-зрителя не только чистотой и очарованием юности, но и глубиной души. Она сердечна, душевно богаче, богаче оттенками чувств, деятельнее...

(Смотрим сцену из фильма Ф.Дзефирелли - первый разговор героев на балу, «Я ваших рук рукой коснулся грубой...»)

- Что это за сцена? Прочитаем ее по ролям.

Ромео. Я ваших рук рукой коснулся грубой.

Чтоб смыть кощунство, я даю обет:

К угоднице спаломничают губы

И зацелуют святотатства след.

Джульетта. Святой отец, пожатье рук законно.

Пожатье рук – естественный привет.

Паломники святынями бьют поклоны,

Прикладываться надобности нет.

Ромео. Однако губы нам даны на что – то?

Джульетта. Святой отец, молитвы воссылать.

Ромео. Так вот молитва : дайте им работу.

Склоните слух ко мне, святая мать.

Джульетта. Я слух склоню, но двигаться не стану.

Ромео. Не надо наклоняться, сам достану. (Целует ее)

Вот с губ моих весь грех теперь и снят.

- Какой художественный прием использует Шекспир при построении этого диалога? В чем его смысл? (Диалог построен на развернутой метафоре. Ромео, как паломник, прикасается и целует Джульетту так, как если бы она была святыней. Игра слов в их беседе основана на том, что целование святыни снимает с виновного грех. Джульетта и на самом деле душевно чиста.)

- Она **противопоставлена ее окружающему миру**. А какой он - этот мир? Докажем, что Джульетта действительно живет в мире безобразия и зла. (Ученики отвечают, подтверждая цитатами: мы видим пример контраста между духовным миром Джульетты и тем миром, в котором она живет, где процветают карьеризм, угодничество, где существует кровная вражда; здесь рекой льется кровь, здесь насилие, ненависть, неравные браки произвол, предрассудки и расчет).

- Мы начинали с понятия **трагедии**. По определению рождались ассоциации: горе, страдание, несчастье... Можно ли это сказать о трагедии «Ромео и Джульетта»?

Каков, на ваш взгляд, **финал**: трагически безысходный или оптимистически светлый? (Ученики отвечали – несмотря на драматичную развязку, финал светлый, это победа подлинного чувства!)

Подводя итоги всего урока, мы с ребятами беседовали о том, что когда мы слышим имена Ромео и Джульетты, мы не думаем прежде всего об их боли, их страдании, и их ужасной судьбе, но думаем об их счастье любви. Ромео и Джульетта стали символом истинной любви! Хотя гибель Ромео и Джульетты трагична, все же их смерть – моральная и нравственная победа над миром зла, над родовой враждой: их смерть положила конец этой вражде.

Шекспир был величайшим **драматургом-гуманистом** Англии. Творчество его – вершина литературы эпохи Возрождения. А в чем вы видите отражение этой эпохи в пьесе? Что вам известно о похожих литературных сюжетах в предшествующие Возрождению времена?

(В трагедии затронуты **существенные проблемы эпохи Возрождения**: свобода личности и свобода чувств, право выбора, которое приходится завоевывать в борьбе против косных взглядов общества. Этот сюжет неоднократно встречался в итальянской литературе и использовался для проповеди покорности и смирения, а Ромео и Джульетта оказывались наказаны за нарушение средневековых норм; смерть героев изображалась как заслуженная кара. **Шекспир подошел к этой истории иначе. Его гуманистический идеал иной - истинная любовь, оказывающаяся выше семейных предрассудков и вековой ненависти**).

В заключение мы обратились к стихам, которые могли бы стать эпиграфом к уроку (они записаны на доске).

- Прочтите и объясните, как они, по-вашему, связаны с темой творчества Шекспира. (*«Пусть опрокинет статуи война, Мятеж развеет каменичков труд, По врезанные в память письма Бегущие столетья не сотрут.» В. Шекспир*) (Слушаем не только **рассуждения учеников**, но и их собственные **отзывы** о прочитанной трагедии).

А завершали урок слова учителя английского языка:

- Dear friends! This lesson completes a great interesting. You have learnt a lot about his family, his native town, the theatre of the 16th century. You have read some parts from his great tragedy «Romeo and Juliet». We think it was a very interesting lesson which you'll remember for a long time. Read the quotation written by the great English dramatist Johnson: «Shakespeare is the soul of our age, the miracle of our stage, but for all time».

Хочется заметить, что **ученики** не только очень заинтересованно сами готовились к этому уроку, но и затем, после занятия, долго и с интересом обсуждали его, делились своими впечатлениями – отзывы были эмоциональные, добрые, никто из ребят не остался равнодушным. Мы были рады, зная, что имя ещё одного великого писателя задержится в памяти учащихся надолго.

В заключение добавим, что сложно вести работу в школе над творчеством одного из самых великих писателей мира и самых выдающихся людей тысячелетия

за столь небольшое количество учебного времени, что отводит на изучение его творчества программа, но **каждый урок должен быть не только предельно насыщен познавательным и полезным, интересным, развивающим и запоминающимся материалом о Шекспире, но и заставлять читателей-учеников душевно откликаться на создания гениального мастера.**